

Zeitschrift: Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

Herausgeber: Schweizerischer Traktorverband

Band: 4 (1942)

Heft: 11

Vorwort: Es lebe die Sektion Tessin! = Vive la Section du Tessin!

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LE TRACTEUR DER TRAKTOR

Schweiz. Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen Organe Suisse pour le matériel de culture mécanique

Offizielles Organ des Schweizerischen Traktorverbandes

Organe officiel de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs

Erscheint Anfang jeden Monats Red.-Schluß: 1. des Monats Redaktion: Hertensteinstr. 58, Luzern, Tel. 24824 Abonnementspreis: Nichtmitglieder Fr. 4.- jährl. Administration u. Verlag: Buchdruckerei Schill & Cie., Luzern, Telefon 2 10 73 • Inserate-Verwaltung: Schweizer-Annoncen A.-G., Luzern, Tel. 2 12 54, und ihre Filialen • Insertionspreise: die einspaltige, 36 mm breite Millimeter-Zeile 12 Cts. Wiederholungen entsprechende Rabatte

Es lebe die Sektion Tessin! – Vive la Section du Tessin!

Wir freuen uns sehr darüber, dass unsere jahrelangen Bemühungen auch die Traktorbesitzer im Kanton Tessin für Zweck und Ziele des Schweiz. Traktorverbandes zu interessieren durch die erfolgreiche Arbeit des Technischen Dienstes mit der am 13. Oktober 1942 in Lugano erfolgten Gründung einer Sektion Tessin unseres Verbandes, des «*Consorzio dei possessori di trattori e di piccole macchine agricole a motore del Cantone Ticino*» (CONTRAT) ihren krönenden Abschluss gefunden haben. Wir verdanken allen Herren des Initiativkomitees unter Führung von Herrn G. Zanetti, sowie unserm Leiter des Techn. Dienstes Herrn H. Beglinger und seinem Mitarbeiter Hrn. Heiniger die vorbildliche Vorbereitung der Gründungsversammlung. Der Erfolg ihrer Anstrengungen ist in erster Linie dem Umstand zuzuschreiben, dass sie es verstanden haben, die zuständigen Behörden von der Bedeutung einer richtig verstandenen Motorisierung der Landwirtschaft zu überzeugen. Die Unterstützung durch die kant. Landwirtschaftsdirektion und die kant.

Ackerbaustelle war und ist uns sehr wertvoll und wir möchten nicht verfehlen, Herrn Staatsrat Martignoni für das grosse Verständnis und die tätige Förderung, welche er diesen Problemen entgegenbringt, verbindlich zu danken. Unter diesen Auspizien braucht es uns um die weitere Entwicklung der Sektion Tessin nicht bange zu sein und wir wünschen ihr ein recht erfolgreiches Blühen und Gedeihen zum Nutzen ihrer Mitglieder.

A. S.-r.

*

Nous avons le très vif plaisir d'annoncer la fondation d'une section tessinoise de notre association. Le 13 octobre 1942 s'est constitué à Lugano le «*Consorzio dei possessori di trattori e di piccole macchine agricole a motore del Cantone Ticino*» (CONTRAT). Une cordiale bienvenue à la nouvelle section et nos meilleurs vœux pour un développement heureux et propice dans l'intérêt de leur membres.

A. S.-r.

Le coût de l'exploitation du Tracteur Die Kosten des Traktorbetriebes

(Deutscher Text siehe No. 10)

Différentes demandes émanant tant de propriétaires de tracteurs d'une part et de clients d'autre part, nous incitent à exposer brièvement la question des coûts multiples d'exploitation du tracteur.

En effet, en général, non seulement les clients mais également les propriétaires de tracteurs ne se rendent pas exactement compte des éléments constituant ces frais et de leur masse. Etant orienté sur ce problème, les premiers éviteront de formuler des reproches quant à une élévation des prix et les derniers se garderont d'exécuter des travaux pour des tiers à des prix insuffisants, qui ne permettent pas l'entretien permanent et le renouvellement de leur machine et qui, en peu d'années, conduisent à une perte substantielle tangible. La faute fondamentale commise presque régulièrement provient du fait que l'entrepreneur et le client considèrent comme profit toutes les recettes d'exploitation d'un tracteur dépassant les dépenses directes. Ceci est naturellement faux.

Les frais d'exploitation dans le sens restreint du mot tels que les dépenses pour les carburants et les lubrifiants ne représentent qu'une partie des *frais dits proportionnels*. A cette dernière catégorie de frais appartiennent aussi les salaires pour le maniement et l'entretien du tracteur. Il en est de même pour les frais d'assurance, d'administration, les risques d'exploitation et comme élément le plus important les *frais de réparation courante du tracteur du gazogène et de l'outillage*.

On oublie totalement en général de créer des réserves nécessaires en vue de l'amortissement du tracteur et de l'outillage, c'est-à-dire la *constitution systématique de moyens financiers destiné à leur remplacement*. Il va de même pour l'intérêt du capital engagé, la location des garages, les impôts, les taxes et autres *frais fixes d'exploitation d'un tracteur*. Ces frais sont de la plus grande importance puisqu'ils constituent environ le 40 % du montant du tarif des prix.